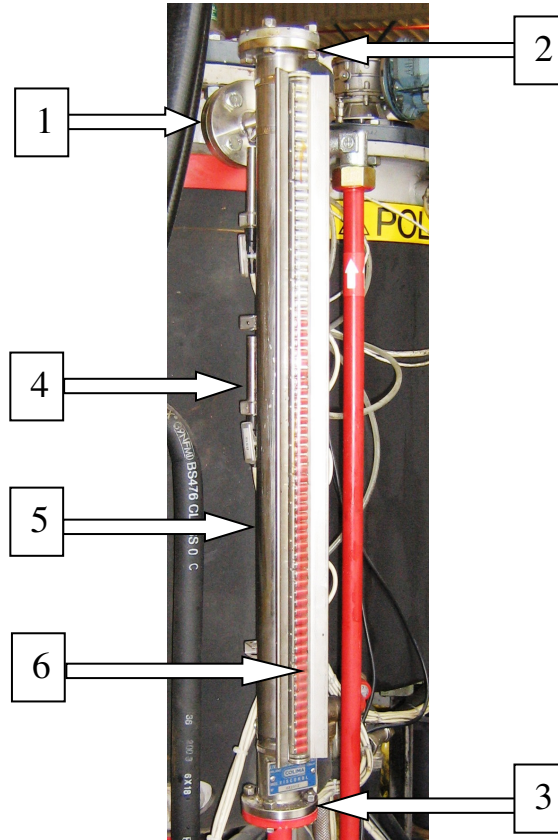


EKSTERN SERVICE MEDDELELSE No.: 02		DATO:16.08.2011
EXTERNAL SERVICE MESSAGE No.:02		DATE:16.08.2011
EMNE:	MAGNETISK NIVEAU SYSTEM	
SUBJECT:	MAGNETIC LEVEL SYSTEM	



Pos.	Beskrivelse	Description
1	Tank flange	Tank flange
2	Top flange	Top flange
3	Bund flange	Bottom flange
4	Sensor (4 stk)	Sensor (4 pcs)
5	Niveaurør med magnetflyder	Level pipe with magnetic float
6	Visuel indikator	Visual indicator



Beskrivelse *Description*

Niveau systemet består af et rustfrit stålør med en magnetisk flyder indeni, en visuel indikator, hvor det aktuelle niveau indikeres med rødt samt 4 magnetkontakter, der sættes i enten "OFF" eller "ON", afhængig af om magnetflyderen passerer dem opadgående eller nedadgående.

The level system include a stainless steel pipe with a magnetic float inside, a visual indicator showing actual level and 4 magnetic sensors, which are set either "OFF" or "ON", depending on the magnetic float's direction – upwards or downwards – when passing by.

Vedligeholdelse af magnetisk niveausystem *Maintenance of magnetic level system*

I daglig drift kræver systemet ingen vedligeholdelse, men det anbefales at rengøre nivauroret og magnet flyderen på isocyanat siden mindst en gang årligt. Krystalliseret isocyanat kan få magnet flyderen til at sidde fast i røret – specielt i ferieperioder.

Sker dette, følger flyderen ikke med ned når niveau'et synker og tanken kan køres tom, på trods af at der indikeres et niveau og den automatiske påfyldning ikke er startet. Der udløses ingen niveau alarm i dette tilfælde!

Indikation: Støj (kavitation) fra pumpen, alarm for output og alarm for blandeforhold.

During daily operation no maintenance is required, but it is recommended to clean level pipe and magnetic float on the isocyanate side at least once a year. Crystallized isocyanate can cause sticking of the magnetic float in the pipe – especially during holidays period.

If this happens, does the float not follow the level as it goes down and the tank can be emptied despite a level is indicated and the automatic filling system is not activated. No level alarm is given in such case.

Indication: Noice (cavitation) from pump, alarm for output and alarm for ratio.

Rengøring Cleaning

1. Kontroller at sensorerne er mærket og noter deres placering.

Check marking of sensors and write down their position.

2. Fjern sensorerne fra deres holdere. Undgå at udsætte sensorerne for stød – det kan få kontaktsættet til at gå i modsatte position og dermed udløse alarmer efter genmonteringen.

Remove the sensors from their brackets. Avoid chocking the sensors – this might make shift in the contact position, giving alarms after reassembling.

3. Kontroller at tanken er tom, eller at niveau'et er under bundflangen (pos. 3).

Make sure that tank is empty or at least with a level lower than the bottom flange (pos. 3).

4. Kontroller at tanken er trykløs.

Make sure that tank is unpressurized.

5. Afmonter niveauøret (pos. 5) ved at fjerne boltene i tankflangen (pos. 1) og bundflangen (pos. 3). Fjern niveauøret forsigtigt, så flyderen inde i røret ikke falder på gulvet – tag flyderen ud og, hvis den ikke er mærket med "TOP", mærk den, så den bliver monteret i samme retning igen efter rengøring.

Topflangen (pos. 2) fjernes for at lette rengøringen indvendigt i røret. Rengøring kan foretages med en roterende stålbørste med forlænget aksel.

Efter rengøring af rør og flyder kan det anbefales at smøre røret indvendigt og flyder med et tyndt lag vaseline – det vil lette næste rengøring.

Remove level pipe (pos.5) by removing bolts in tankflange (pos. 1) and bottom flange (pos. 3). Remove level pipe carefully avoiding the float from dropping to the floor – take out the float and, if not marked with "TOP", mark it, to make sure that the float is mounted in right direction after the cleaning,

Remove top flange (pos. 2) to make the cleaning inside the pipe easier. Cleaning can be done using a rotating steel brush with extended shaft.

After cleaning of pipe and float, grease with vaseline inside the pipe and on the float – this will make next cleaning easier.

6. Efter rengøring monteres niveau rør med flyder (i den rigtige retning) og sensorerne monteres igen i holderne. Tænd hovedafbryderen og reset nødstopkredsen. Der skal nu være alarm for minimum niveau. Er der ikke dét, eller kommer der en alarm om at der er fejl på niveau systemet, skal alle sensorer "resettes". Det gøres ved at føre den røde magnetstang (leveret med maskinen) oppefra og ned langs alle sensorer.

NB: Brug ikke andre magneter – er magneten for kraftig ødelægges sensorerne!

Overvåg første fyldning af tanken, for at sikre at fyldningen stopper igen!



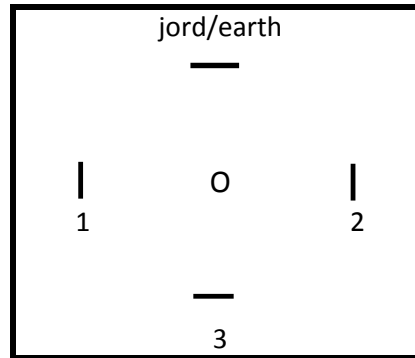
After cleaning install the level pipe with the float (in right direction) and fit the sensors in their brackets. Turn on power and reset the emergency circuit. The alarm for minimum level will appear. If not, or if alarm alarm for malfunction of level system appears, "reset" all sensors by moving the red magnet bar (delivered with the machine) downwards along along all sensors.

NB: Do not use other magnets – if the magnet is too strong it will damage the sensors!

Watch first refilling of tank, to make sure that filling stops!

Niveau sensor med stik res.nr. Z21006CC0

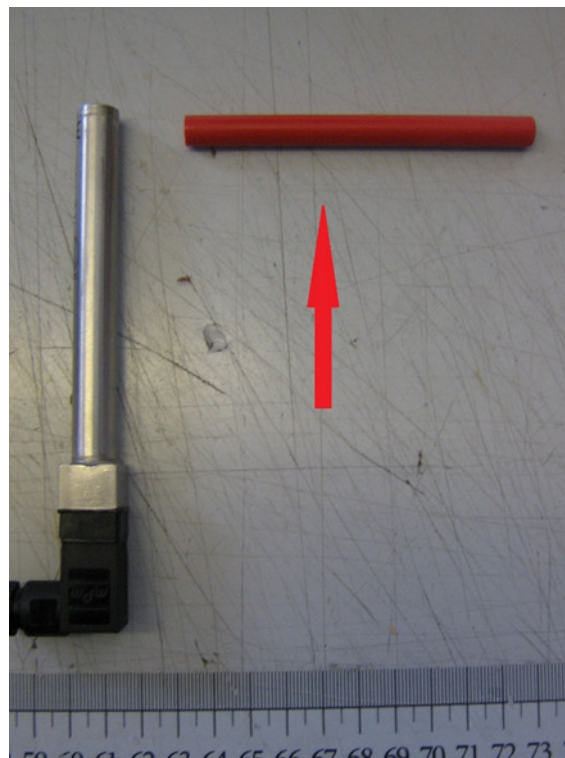
Level sensor with connector code Z21006CC0



Stik set bagfra/connector from rear

Kontaktfunktion når niveau er over sensor – bevæg magnet nedefra og op:

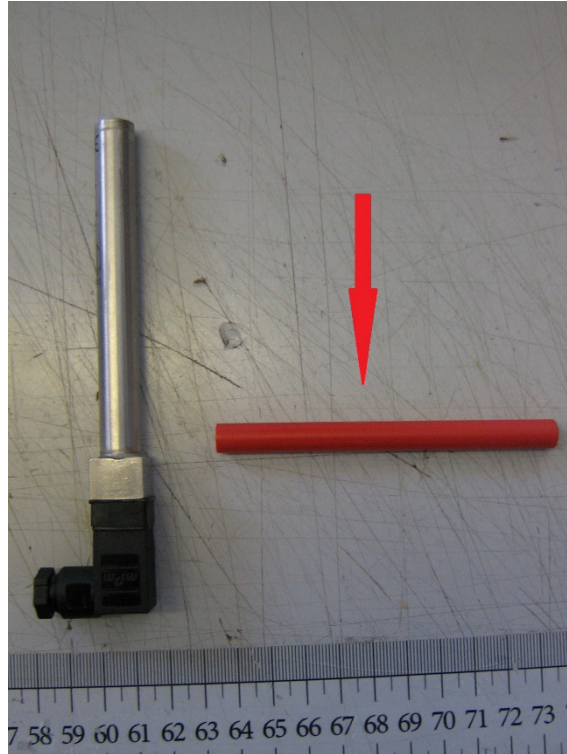
Contact function when level is over sensor – move magnet upwards:



3 – 2 sluttet / closed
3 – 1 brudt / open

Kontaktfunktion når niveau er under sensor – bevæg magnet oppefra og ned:

Contact function when level is below sensor – move magnet downwards:



3 – 2 brudt / open
3 – 1 sluttet / closed

Advarsel:

Anvend kun den originale magnet med reservedelsnummer Z26153CA0.
For stærke magneter vil ødelægge aftasteren!!!

Warning:

*Do not use other magnets than the original one spare code Z26153CA0.
Too strong magnets will damage the sensor!!!*

Montering af sensor med stik som erstatning for sensor med fastmonteret kabel:

Connecting sensor with connector as substitution for sensor with cable:

1. Kablet fra den gamle sensor kan anvendes til montering i stikket på den nye sensor, men de følgende punkter skal iagttages.

Cable from old sensor can be used for for connecting the connector, but please observe the following:

2. Sensorerne skal monteres med stikket nedad!

Sensors must be installed with connector downwards!

3. Der er i alt 4 sensorer for niveauet på hver tank.

Totally there is 4 sensors on each tank:

4. Oppefra er det max alarm niveau, stop fylde niveau, start fyldeniveau og min alarm niveau.

From top it is max alarm level, stop filling level, start filling level and min alarm level.

5. Max alarm niveau, stop fylde niveau og start fyldeniveau skal alle have en kontaktfunktion der bryder, når niveauet er over aftasteren – anvend terminaler 3 og 1 i stikket. Min alarm niveau skal have en kontaktfunktion der slutter, når niveauet er over aftasteren – anvend terminaler 3 og 2.

Max alarm level, stop filling level and start filling level all need a contact function which is open, when level is over the sensor – use terminals 3 and 1 in connector, Min alarm level need a contact function which is closed when level is over is over the sensor – use terminals 3 and 2 in connector.

6. Der er 3 ledninger i kablet og der har været flere forskellige farvekombinationer gennem årene, hvilke farver der er anvendt må kontrolleres ved hjælp af el-tegningen og ved at se hvilke farver der er anvendt i de terminaler i el-skabet hvor kablerne er tilsluttet. Alle 3 ledninger er ført til terminaler - også den der ikke anvendes.

The cable has 3 wires and over the years, there has been several combinations of colors. To determine which wires are in use, check in electrical diagram and look into the terminals in the electrical panel. All 3 wires are connected to terminals – also the one not used.

7. Da sensorerne er bistabile – de sættes i den ene stilling når magneten i røret passerer i opadgående retning og i den anden stilling når magneten i røret passerer i nedadgående retning – anbefales det, at ”sætte” kontakterne rigtigt i forhold til det aktuelle niveau i tanken.

As the sensors are bistable – they are set in one position when the magnet in the pipe is passing by in upwards direction and in the other position when magnet in the pipe is passing in downwards direction – it is recommende to ”set” the contacts right, related to the actual level in the tank.

8. Det gøres ved føre magnetstangen langs aftasteren oppefra og ned for aftastere der er monteret over aktuelt niveau og nedefra og op for aftastere der monteret under aktuelt niveau.

This is done by sliding the magnet bar along the sensor downwards for sensors fitted higher



than actual level and upwards for sensors fitted lower than actual level.

9. Dette bør gøres før maskinen tændes igen.

This is to be done before switching machine on again.

10. Køres der med automatisk påfyldning, bør første påfyldning overvåges, så det sikres at alt fungerer som det skal!

If automatic filling is used, watch the first refilling to make sure that system is working correctly.

Ved tvivl – kontakt Nortec-Cannons tekniske afdeling.

If any doubt – contact Nortec-Cannons technical service

Note:

Sensor **Z21006CC0** erstatter tidligere anvendte **Z21006CA0** & **Z21006CB0**

Sensor Z21006CC0 substitutes earlier versions Z21006CA0 & Z21006CB0